



(AR) انظر موقع www.fkg.ch لمزيد من المعلومات
(RU) см. дополнительную информацию на сайте www.fkg.ch
(NO) se www.fkg.ch for mer informasjon

XP-endo® Rise Glider

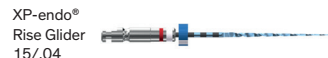
FKG
swiss endo

أدوات علاج لب الأسنان
Эндодонтические инструменты
Endodontiske instrumenter

FKG REF. 99.7AA.10.27A.YD - n°4119 - 2021/12

XP-endo® Rise Glider

الفحص - الوصف - Beskrivelse



XP-endo®
Rise Glider
15/04

السرعة / Частота вращения / Hastighet: 1000 rpm
العزم / Крутящий момент / Moment: 1 Ncm

تيميز الحز (1) وقطر (2)
Идентификация хвостовика (1) и диаметра по ISO (2)
Identifikasjon av kjegle (1) og ISO-diameter (2)



الرموز / Символы / Symboler

منتج معقم، جاهز للاستخدام
Стерилизованное изделие, готовое к
использованию
Sterilisert produkt, klart til bruk

STERILE R

احرص دائما على مراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية
Всегда проверяйте срок годности
Sjekk alltid utløpsdatoen



لا تستخدم في حالة تلف العبوة
Не используйте в случае повреждения упаковки
Må ikke brukes hvis pakken er skadet



(AR) معلومات عامة (RU) Общая информация

دواعي الاستعمال:

أدوات علاج لب الأسنان مخصصة للاستخدام في المنشآت الطبية أو المستشفيات، من قبل الأخصائيين الصحيين المؤهلين. الأدوات XP-endo® Rise Glider مخصصة لعمل مسار انزلاقي لقنوات الجذر.

موانع الاستعمال:

هذا المنتج يحتوي على النيكل ويجب عدم استخدامه مع الأشخاص الذين لديهم حساسية معروفة تجاه هذا المعدن.

التفاعلات المضادة: لا يوجد.

التحذيرات والاحتياطات:

• التقط عدة صور بالأشعة من زوايا مختلفة لتحديد تشرح قنوات الجذر (الطول والعرض والانحناء).

• احرص دائما على فحص الأداة (الأدوات) قبل الاستخدام، وتخلص منها إذا كان هناك أي عيب (عيوب) ظاهرة.

• يقتصر عدد القنوات التي يتم معالجها بأداة XP-endo® Rise على 8 قنوات جذر بحد أقصى.

• استخدم أدوات XP-endo® Rise بالترتيب المذكور. ابدأ بالمسار الانزلاقي ثم تشكيل القناة (الأداة XP-endo® Rise Shaper).

• احرص على إزواء القناة جيدا وبصفة متكررة بعد سحب أداة XP-endo® Rise.

• افحص أداة XP-endo® Rise بصفة دورية أثناء الاستخدام وتخلص منها في حالة ظهور أي علامات تآكل (على سبيل المثال: حدوث استقامة).

• في حالة عدم دخول الأداة XP-endo® Rise بسهولة، أخرجها من القناة وقم بتنظيفها وفحص الحواف الفاعلة لها، ثم قم بإزواء القناة وإعادة التنظيف باستخدام مبرد يدوي ISO 010.

• عند وصول الأداة إلى نهاية عمرها الافتراضي، يرجى التخلص منها وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.

• لم يتم اختبار هذه الأدوات على الأطفال والنساء الحوامل والمرضعات.

• تفضل زيارة موقع FKG Dentaire SA على الإنترنت (www.fkg.ch) للاطلاع على جميع المعلومات الخاصة بطرق التنظيف والتعقيم ذات الصلة.

Инструкции по использованию:

Данные эндодонтические инструменты предназначены для использования в медицинских учреждениях, квалифицированными специалистами. Инструменты XP-endo® Rise Glider предназначены для создания «ковровой дорожки».

Противопоказания:

Данное изделие содержит никель, поэтому его использование противопоказано для пациентов с аллергией на данный металл.

Нежелательные реакции: не известны.

Предупреждения и меры предосторожности:

• Сделайте несколько рентгеновских снимков под разными углами для определения анатомии корневых каналов (длина, ширина и кривизна).

• Всегда проверяйте инструмент(ы) перед использованием и утилизируйте при обнаружении видимых дефектов.

• Один инструмент XP-endo® Rise может использоваться для обработки до 8 корневых каналов.

• Используйте инструменты XP-endo® Rise последовательно. Начните с создания «ковровой дорожки», затем переходите к формированию канала (XP-endo® Rise Shaper).

• После извлечения инструмента XP-endo® Rise тщательно и регулярно промывайте канал.

• Регулярно осматривайте инструмент XP-endo® Rise во время использования и утилизируйте его, если на нем появляются какие-либо признаки износа (например, выпрямление).

• Если инструмент XP-endo® Rise не продвигается легко, извлеките его из канала, очистите, осмотрите его режущие кромки, затем промойте канал и пройдите снова с помощью ручного файла ISO 010.

• Когда срок службы инструмента подходит к концу, утилизируйте его в соответствии с действующими стандартами.

• Эти инструменты не проходили испытания на детях, беременных и кормящих женщинах.

• Посетите веб-сайт FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) для получения всей информации о применимых методах очистки и стерилизации.

(NO) Generell informasjon

Indikasjon for bruk:

Disse endodontiske instrumentene er beregnet for bruk i medisinsk miljø eller sykehusmiljø, av kvalifisert helsepersonell. XP-endo® Rise Glider-instrumenter er beregnet for glidebane til rotkanaler.

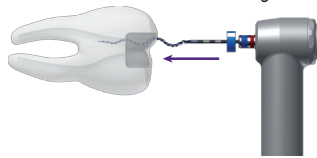
Kontraindikasjoner:

Dette produktet inneholder nikkel og må ikke brukes for personer med kjent allergisk følsomhet over dette metallet.

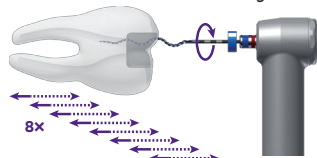
Bivirkninger: Ingen kjente.

Advarsler og forholdsregler:

- Ta flere røntgenbilder fra forskjellige vinkler for å bestemme anatomen i rotkanale (lengde, bredde og kurvatur).
- Inspiser alltid instrumentet/instrumentene før bruk, og kasser det/dem hvis det finnes synlig(e) defekt(er).
- Antall kanaler som skal behandles med et XP-endo® Rise-instrument, er begrenset til maksimalt 8 rotkanaler.
- Bruk instrumentene XP-endo® Rise i rekkefølgen til sekvensen. Start med glidebanen og deretter formingen av kanalen (XP-endo® Rise Shaper).
- Irriger kanalen grundig og hyppig etter at XP-endo® Rise-instrumentet er trukket ut.
- Inspiser XP-endo® Rise-instrumentet regelmessig under bruk, og kast instrumentet hvis du oppdager tegn til slitasje (for eksempel: utretting).
- Hvis XP-endo® Rise-instrumentet ikke går lett fremover, fjern det fra kanalen, rengjør det, inspiser skjærekantene, og irriger deretter kanalen og gjenta med en ISO 010 håndfil.
- Når et instrument når slutten av levetiden, må det kasseres i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.
- Disse instrumentene er ikke testet på barn, gravide eller ammende kvinner.
- Besøk hjemmesiden til FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) for alle opplysninger knyttet til gjeldende rengjørings- og steriliseringsmetoder.



1 شكل / Рис. / Figur 1



2 شكل / Рис. / Figur 2

السرعة: 1000 لفة في الدقيقة
العزم: 1 نيوتن سم

Частота вращения: 1000 об/мин
Крутящий момент: 1 Н·см

Hastighet: 1000 o/min
Moment: 1 Ncm

1. قم بعمل حفر مستقيم عبر التاج والجزر.
2. استخدم مبرد يدوي ISO 010 لاستكشاف القناة.
3. حدد طول مجال العمل باستخدام أشعة. إضافة إلى ذلك، يمكن الوصول إلى تحديد طول العمل إلكترونياً.
4. استخدم أداة XP-endo® Rise Glider الميكانيكية لإنشاء مسار انزلاقي حتى الوصول إلى طول العمل المطلوب. تستخدم الأداة XP-endo® Rise Glider في أشواط قصيرة تتراوح من 2 إلى 3 مم، مع بذل ضغط فوقى لطيف للغاية للسماح بتقدم الأداة تلقائياً عبر القناة. بعد ثلاث أشواط، أخرج الأداة وقم بتنظيفها، ثم قم بالإرواء، أعد التنظيف باستخدام مبرد يدوي ISO 010. ابدأ مرحلة التشكيل، باستخدام طريقة الإرواء المعتادة بالنسبة لك.
5. أدخل رأس الأداة XP-endo® Rise Shaper إلى داخل القناة حتى استشعار مقاومة (شكل 1)، ثم اسحب (الرأس مفكوك) وقم بتشغيل المحرك.
7. استخدم أشواط طويلة وبترقق للاستمرار حتى الوصول إلى طول العمل (WL) (شكل 2)، في حالة عدم الوصول إلى طول العمل بعد 8 أشواط، توقف، وقم بالإرواء وإعادة التنظيف، ثم واصل العمل. لا تستخدم حركات ثقبية! امتنع تماماً عن إقحام الأداة واحرص دائماً على حركتها ودورانها أثناء وجودها داخل القناة.
8. فور الوصول إلى طول العمل، أخرج الأداة لتجنب توسيع القناة بصورة إضافية.
9. قم بإرواء القناة للتخلص من البقايا العالقة.
10. اختر نقطة وضع مادة جوتا بيرشا بحيث تكون محكمة وترتكز عند طول العمل الصحيح، عند الرغبة في استخدام الأداة 30/04 ولم يفلح ذلك، استخدم الأداة XP-endo® Rise Shaper لعدد 1 إلى 3 أشواط إضافية.
11. اتبع بروتوكول التعقيم المعتاد بالنسبة لك.

فور الانتهاء من تشكيل جميع القنوات، استمر في التنظيف العميق (أو التعقيم) للقناة للحصول على أفضل النتائج، يوصى باستخدام الأداة Finisher.

فور الانتهاء من تنظيف القناة، انتقل إلى المرحلة التالية من العلاج:
12. قم بحشو القناة بمادة جوتا بيرشا ومانع تسرب، يوصى باستخدام كل من TotalFill® BC Points™ و TotalFill® BC Sealer™.

1. Получите прямой коронально-корневой доступ.
2. Используйте ручной файл ISO 010 для исследования канала.
3. Определите рабочую длину с помощью рентгеновского снимка. Дополнительно может использоваться электронный способ определения рабочей длины.
4. Используйте машинный файл XP-endo® Rise Glider для формирования «ковровой дорожки» до достижения рабочей длины. Инструмент XP-endo® Rise Glider следует использовать плавными движениями на длину 2–3 мм, прикладывая очень легкое апикальное давление и позволяя инструменту пассивно продвигаться по каналу. Сделав 3 хода, извлеките и очистите инструмент, промойте канал; разбейте скопление дентинных опилок ручным файлом ISO 010.
5. Начните процедуру формирования канала, применяя стандартный протокол ирригации.
6. Вставьте кончик файла XP-endo® Rise Shaper в канал, пока не почувствуете сопротивление (рис. 1), потяните вверх (кончик не упирается) и запустите микрометр.
7. Используйте длинные плавные движения для продвижения по всей рабочей длине (WL) (рис. 2). Если за 8 ходов не удалось пройти канал до рабочей длины, остановитесь, промойте, разбейте скопление дентинных опилок и продолжайте снова. Не используйте долбящее движение! Никогда не прилагайте силу к инструменту и не отключайте микрометр, пока файл находится в канале.
8. По достижении рабочей длины извлеките инструмент во избежание еще большего расширения канала.
9. Промойте канал, чтобы удалить дентин.
10. Выберите гуттаперчевый штифт, подходящий по длину и ширину канала. Если желательно использовать файл 30/04, а он не подходит, сделайте файлом XP-endo® Rise Shaper еще 1–3 хода.
11. Продезинфицируйте в соответствии со стандартным протоколом.

После того, как все каналы будут сформированы, приступайте к глубокой очистке (или дезинфекции) каналов. Для достижения оптимального результата рекомендуется использовать файл Finisher.

После завершения очистки каналов переходите к следующему этапу лечения:

12. Обтурируйте гуттаперчей и силпером. Рекомендованы к использованию штифты TotalFill® BC Points™ и силпер TotalFill® BC Sealer™.

1. Opprett rettilinjet koronal og radikulær tilgang.
2. Bruk en ISO 010 håndfil til å undersøke kanalen.
3. Bestem arbeidslengden ved hjelp av et røntgenbilde. I tillegg kan elektronisk bestemmelse av arbeidslengden oppnås.
4. Bruk det mekaniserte XP-endo® Rise Glider-instrumentet til å utføre en glidebane til arbeidslengden er nådd. Instrumentet XP-endo® Rise Glider skal brukes med lette strøk på 2-3 mm, mens det legges et helt lett apikalt trykk slik at instrumentet glir passivt langs kanalen. Fjern og rengjør instrumentet etter 3 strøk, og irriter Gjentå med en ISO 010 håndfil.
5. Start formingsprosessen ved å anvende din vanlige irriteringsprotokoll.
6. Sett spissen av XP-endo® Rise Shaper inn i kanalen til motstand (fig. 1), trekk tilbake (løs spiss) og start motoren.
7. Bruk lange varsomme strøk for å gå fremover til arbeidslengde (WL) (fig. 2). Hvis WL ikke nås i løpet av 8 strøk, stopp, irriter, gjenta og gå videre igjen. Ikke bruk hakkende bevegelser! Ikke press instrumentet og sørg for at det alltid roterer og beveger seg mens det er i kanalen.
8. Når arbeidslengden er nådd, fjerner du instrumentet for å unngå ytterligere utvidelse av kanalen.
9. Irriger kanalen for å eliminere løst avfall.
10. Velg en guttaeperkaspiss som tilpasser seg riktig WL. Hvis 30/04 ønskes og ikke passer, arbeider du videre med XP-endo® Rise Shaper 1-3 strøk til.
11. Bruk din vanlige desinfiseringsprotokoll.

Når alle kanalene er formet, fortsetter du med dyprengjøring (eller desinfiseringen) av kanalen. For optimalt resultat anbefales bruk av Finisher.

Når rengjøringen av kanalene er fullført, fortsetter du med neste fase i behandlingen:

12. Obturer med guttaepërka og forseglung. TotalFill® BC Points™ og TotalFill® BC Sealer™ anbefales.